


ZANUSSI

ZHC611

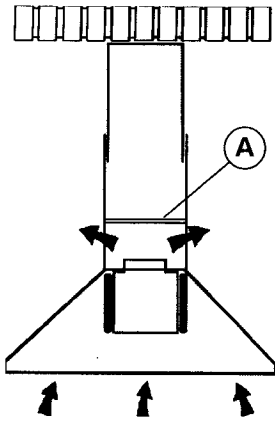
ZHC911

sovr. 04306518

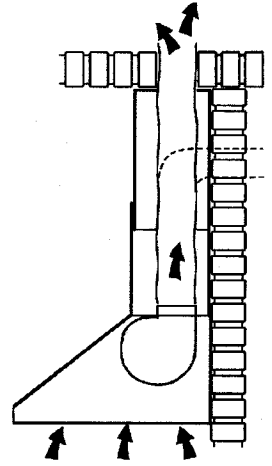


**INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE
MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO
INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN Y USO
AANWIJZING VOOR GEBRUIK EN INSTALLATIE**

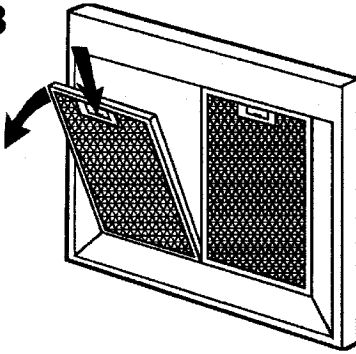
1



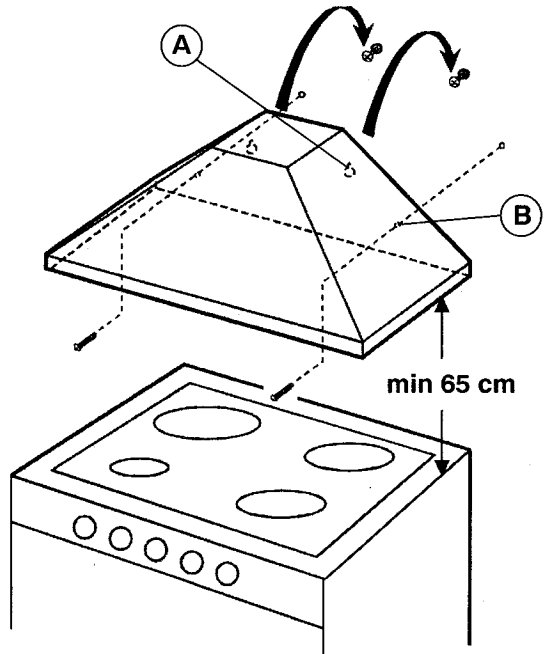
2



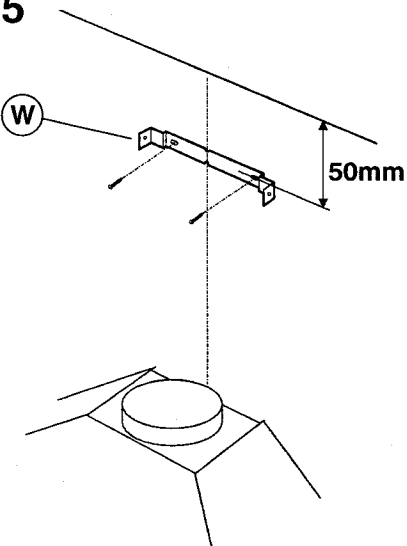
3



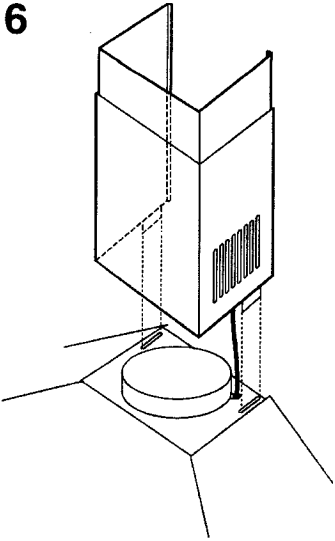
4



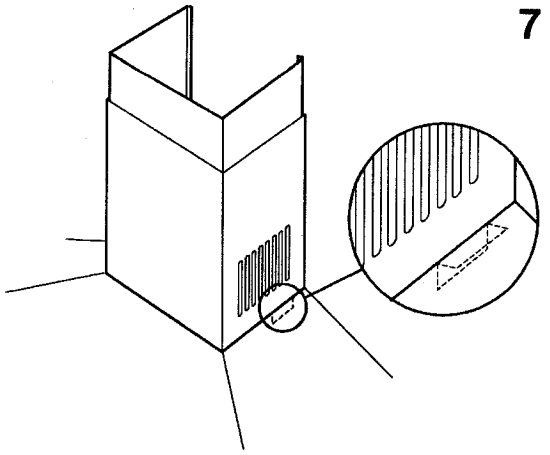
5



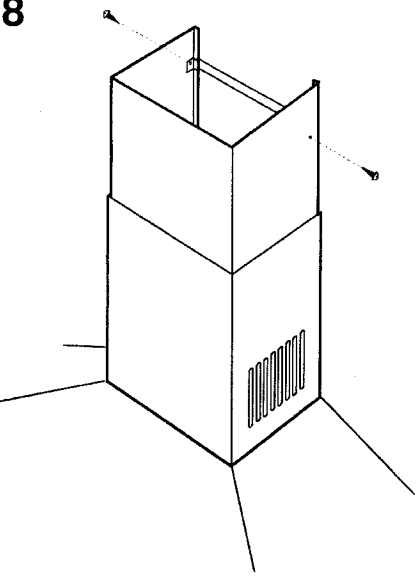
6



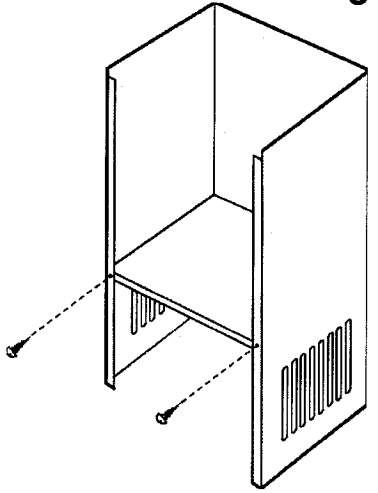
7



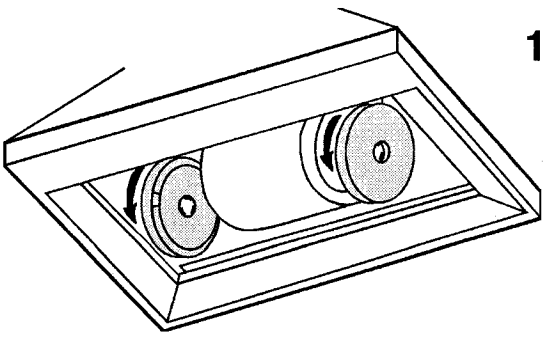
8



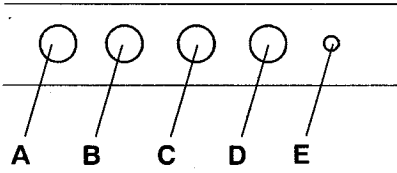
9



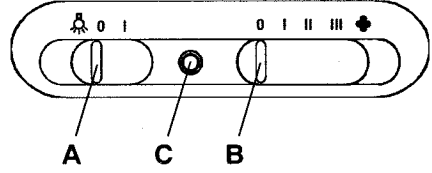
10



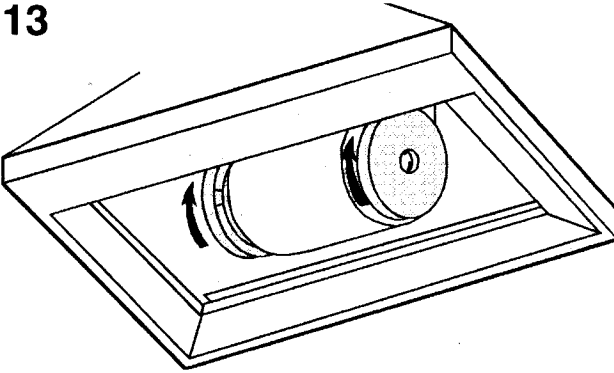
11



12



13



Vorrichtung, die eine allpölige Unterbrechung mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm versehen ist, so müssen die entsprechenden Trennvorrichtungen bei der festen Installation vorgesehen werden. Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, falls Ihr Gerät mit einem Netzkabel mit Stecker ausgestattet ist.

- Vor jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.

GEBRAUCH

- In der unmittelbaren Nähe des Geräts die Benutzung von flammenerzeugenden Materialien (Flambieren) vermeiden.
- Beim Frittieren besonders auf die Brandgefahr achten, die durch Öl und Fette verursacht wird. Besonders gefährlich ist die Entflammbarkeit von bereits benutztem Öl. Keine offenen Elektrogrills verwenden.
- Zur Vermeidung einer möglichen Brandgefahr die Anweisungen zur Reinigung der Fettfilter und zur Entfernung eventueller Fettablagerungen auf dem Gerät beachten.

WARTUNG

- Nur eine sorgfältige Pflege garantiert auf Dauer eine gute Leistung und Funktion des Geräts.
- Die Entfernung eventueller Fettablagerungen vom Gerät erfolgt in regelmäßigen Abständen in Abhängigkeit von der Benutzung (zumindest alle zwei Monate). Die Verwendung von scheuernden oder korrosiven Produkten vermeiden. Für die äußere Reinigung von lackierten Geräten ein mit lauwarmen Wasser und Neutralreiniger angefeuchtetes Tuch verwenden; für die äußere Reinigung der Geräte aus Stahl, Kupfer und Messing wird die Verwendung von Spezialprodukten empfohlen, wobei die auf dem Produkte angegebenen Anweisungen zu beachten sind; für die innere Reinigung der Geräte einen in denaturierten Äthylalkohol eingetauchten Lappen (oder Pinsel) verwenden.

FRANCAIS

ATTENTION

- La distance minimum entre la surface de support des casseroles sur le plan de cuisson et la partie inférieure de la hotte doit être de 65 cm. Si les consignes, pour l'installation du plan de cuisson, indiquent une plus grande distance, il faut en tenir compte.
- L'air aspiré ne doit pas être canalisé dans un conduit qui est utilisé pour évacuer les fumées produites par des appareils alimentés par des sources d'énergies autres que l'énergie électrique (installations de chauffage central, radiateurs, chauffe-eau, etc.).
- Pour évacuer l'air qui doit être éliminé respectez les prescriptions des autorités compétentes. De plus l'air qui doit être évacué ne doit pas être déchargé dans une cavité du mur, à moins que cette cavité soit prévue pour ce but.
- Prévoyez une aération de la pièce adéquate quand une hotte et des appareils alimentés par une énergie autre que l'énergie électrique (poêle à gaz, à huile, à charbon etc.) sont utilisés en même temps. En effet, en évacuant l'air, la hotte pourrait créer une dépression dans la pièce. La pression négative de la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar, évitant ainsi que la source de chaleur provoque un appel des gaz qui doivent être évacués. Il est donc nécessaire d'équiper la pièce de prises d'air alimentant un flux d'air frais constant.
- Contrôler la plaque des caractéristiques techniques se trouvant à l'intérieur de l'appareil; si le symbole (☐) figure sur la plaque suivre les instructions suivantes: cet appareil est construit pour appartenir à la classe d'isolation II; il ne doit donc pas être relié à la terre.
- Contrôler la plaque des caractéristiques techniques se trouvant à l'intérieur de l'appareil; si le symbole (☐) NE figure pas sur la plaque suivre les instructions suivantes: ATTENTION: cet appareil doit être relié à la terre. Lors du raccordement électrique s'assurer que la prise de courant est équipée d'une connexion de mise à la terre.
- Lors du raccordement électrique assurez-vous que les valeurs

de tension correspondent à celles qui sont indiquées sur la plaque des caractéristiques de l'appareil, qui se trouve à l'intérieur de celui-ci. Si votre appareil, n'a pas de câble flexible qui ne peut pas être séparé ni de prise, ou bien d'autre dispositif qui garantisse le débranchement de tous les pôles du réseau, avec une distance d'ouverture entre les contacts d'au moins 3 mm, ces dispositifs de séparation du réseau doivent alors être prévus dans l'installation fixe. Si votre appareil est muni d'un câble d'alimentation, positionner l'appareil de manière à ce que la fiche soit accessible.

- Avant de procéder à une opération d'entretien ou de nettoyage quelconque, débranchez l'appareil.

UTILISATION

- Evitez d'utiliser des matériaux qui provoquent des flammes à proximité de l'appareil.
- Dans le cas de fuites, faites tout particulièrement attention au danger d'incendie que représentent les huiles et les corps gras. A cause de son inflammabilité l'huile usagée est particulièrement dangereuse. N'utilisez pas de grills électriques découverts.
- Pour éviter des risques d'incendie possibles suivez les instructions données concernant le nettoyage des filtres à graisse et sur la façon d'enlever des dépôts éventuels de graisse sur l'appareil.

ENTRETIEN

- Un entretien soigné est une garantie de bon fonctionnement et de bon rendement de votre appareil dans le temps.
- L'élimination, d'éventuels dépôts de graisse sur l'appareil, doit être effectuée en fonction de l'utilisation de ce dernier (au moins tous les 2 mois). Il faut éviter d'utiliser des produits contenant des abrasifs ou des corrosifs. Pour le nettoyage extérieur des appareils peints, utiliser un chiffon mouillé avec de l'eau tiède et un détergent neutre. Pour le nettoyage extérieur des appareils en acier, en cuivre et en laiton il est conseillé d'utiliser des produits spécifiques et de suivre les instructions fournies sur le produit. Pour le nettoyage de l'intérieur de l'appareil, utiliser un chiffon (ou un pinceau) imbibé d'alcool dénaturé.

ITALIANO

AVVERTENZE

- La distanza minima tra la superficie di supporto delle pentole sul piano di cottura e la parte inferiore della cappa deve essere 65 cm. Se le istruzioni per l'installazione del piano di cottura specificano una distanza maggiore, questa deve essere tenuta in considerazione.
- L'aria raccolta non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico di fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (impianti di riscaldamento centralizzati, termosifoni, scaldabagni ecc.).
- Per lo scarico dell'aria da evacuare rispettare le prescrizioni delle autorità competenti. Inoltre l'aria da scaricare non deve essere eliminata attraverso una cavità del muro a meno che tale cavità non sia destinata a questo scopo.
- Prevedere un'adeguata areazione del locale quando una cappa e apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (stufe a gas, ad olio, a carbone ecc), vengono usati contemporaneamente. Infatti la cappa aspirante evacuando l'aria potrebbe creare una pressione negativa nella stanza. La pressione negativa del locale non deve superare i 0,04 mbar, evitando così il risucchio dei gas di scarico della fonte di calore. Pertanto attrezzare il locale con delle prese d'aria che alimentino un flusso costante di aria fresca.
- Controllare la targa caratteristica tecnica posta all'interno dell'apparecchio; se sulla targa compare il simbolo (☐) seguire le seguenti istruzioni: questo apparecchio presenta accorgimenti tecnici costruttivi tali da essere annoverato nella classe di isolamento II e pertanto non deve essere collegato a terra.
- Controllare la targa caratteristica tecnica posta all'interno dell'apparecchio; se sulla targa NON compare il

DESCRIPTION

L'appareil peut être en version recyclage ou en version aspirante. Dans la version **Recyclage** (Fig. 1), l'air et les vapeurs convoyés par l'appareil sont épurés par les filtres à charbons et remis en circulation à travers les grilles latérales d'aération du tuyau. ATTENTION: Pour la version Recyclage utiliser les filtres à charbons et un déflecteur (A) placé dans la partie basse du conduit permettant la circulation de l'air dans le local. Dans la version **Aspirante** (Fig. 2), les vapeurs et les odeurs de la cuisine sont convoyées directement à l'extérieur par un tuyau d'évacuation à travers la paroi/plafond. Il n'est donc pas nécessaire d'utiliser les filtres à charbons.

INSTALLATION

Avant de procéder aux opérations de montage, pour manoeuvrer plus aisément l'appareil, démontez les **filtres à graisse**: à l'aide de la poignée, pousser l'arrêt vers l'intérieur et tirer le filtre vers le bas (Fig. 3).

Fixation au mur (Fig. 4): en utilisant le gabarit de perçage appliquer au mur les chevilles qui vous sont fournies, sachant que la distance entre la hotte et le plan de cuisson doit être au minimum de 65 cm. Y insérer deux des vis qui vous sont fournies de sorte que votre appareil puisse être accroché à celles-ci au moyen des trous qui sont prévus dans le fond (A). Après avoir accroché votre appareil, le fixer définitivement au mur en utilisant les deux autres vis et au moyen des trous prévus dans le fond (B). Pour éviter d'abîmer votre appareil, nous vous recommandons d'utiliser exclusivement les trous prévus par le constructeur.

Fixation des tuyaux télescopiques: Conditions essentielles pour le montage: – Prévoyez l'alimentation électrique à l'intérieur du tuyau télescopique. – Si l'appareil doit être installé en version Aspirante, prévoir le trou d'évacuation de l'air.

Posez le support (W) à 50 mm du plafond et placez-le à la verticale de votre hotte en vous aidant des encoches se trouvant au centre du support (Fig. 5); à l'aide d'un crayon marquez les 2 trous sur la paroi, puis percez et introduisez les chevilles qui sont fournies en équipement et fixez le support en utilisant les 2 vis (fournies).

Version aspirante: raccordez la bride de la hotte au trou d'évacuation sur le mur/plafond, à l'aide d'un tuyau souple. Effectuez le branchement électrique de la hotte à l'aide du câble d'alimentation. Prendre les 2 tuyaux ensemble et les poser sur la partie supérieure de la hotte, en faisant attention aux 2 languettes (situées sur la base du tuyau inférieur) qui devront s'enfiler dans les fentes prévues à cet effet (Fig. 6). En agissant de l'intérieur de la hotte, pliez les 2 languettes vers l'extérieur (Fig. 7).

Soulevez le tuyau supérieur jusqu'au plafond et fixez-le au support à l'aide des 2 vis (Fig. 8).

Versione recyclage: Effectuez le branchement électrique de la hotte à l'aide du câble d'alimentation. Fixez le déflecteur d'air au tuyau inférieur comme indiqué à la Figure 9, en utilisant 2 vis. Prenez les 2 tuyaux ensemble et posez-les sur la partie supérieure de la hotte, en faisant attention aux 2 languettes (situées sur la base du tuyau inférieur) qui devront s'enfiler dans les fentes prévues à cet effet (Fig. 6). En agissant de l'intérieur de la hotte, pliez les 2 languettes vers l'extérieur (Fig. 7). Soulevez le tuyau supérieur jusqu'au plafond et fixez-le au support à l'aide des 2 vis (Fig. 8). Contrôlez que les 2 filtres à charbons sont bien à l'intérieur de la hotte. S'ils ne sont pas montés procédez comme suit: posez un filtre à charbons à côté du convoyeur et faites-le tourner jusqu'à ce que les 3 dents s'encastrent dans les 3 encoches du convoyeur, puis bloquez le filtre en le tournant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre (Fig. 10). Montez l'autre filtre à charbons sur le côté opposé du convoyeur, en procédant de la même manière.

FONCTIONNEMENT

Selon les modèles, l'appareil est muni des types suivants de commandes:

Commandes de la Fig. 11: A: interrupteur d'éclairage. B: interrupteur ON/OFF moteur 1e vitesse. C: interrupteur 2e vitesse. D: interrupteur 3e vitesse. E: voyant lumineux de fonctionnement du moteur.

Commandes de la Fig. 12: A = Interrupteur allumage éclairage; position 0 : éclairage en service; position 1 : éclairage éteint. B = Interrupteur moteur; position 0 : moteur à l'arrêt; position 1-2-3: moteur en service à la première, seconde et troisième vitesse. C = Voyant témoin de fonctionnement du moteur.

Faites très attention surtout aux **filtres à graisse** et nettoyez-les périodiquement (au moins tous les deux mois). Retirez les filtres à graisse et lavez-les avec un détergent neutre à la main ou dans le lave-vaisselle.

Si vous utilisez l'appareil en version recyclage, il est nécessaire de remplacer les **filtres à charbons**; la fréquence de cette opération dépend de l'utilisation que vous en faites, mais vous devez le faire environ tous les six mois. Pour enlever les filtres, faites-leur suivre un mouvement rotatif (Fig. 13), et raccrochez-les toujours en les faisant tourner, mais en sens contraire.

Pour accéder à la **lampe/s d'éclairage**, enlever les filtres à graisse, comme cela est indiqué ci-dessus et enlever la lampe/s. Remplacer par des lampes du même type.

Le moteur utilisé dans cette hotte est équipé d'un dispositif de sécurité (thermoprotecteur) sensible à la température. Pour des raisons accidentelles, ou des anomalies d'installation, ce dispositif peut intervenir en arrêtant automatiquement le moteur, de manière à éviter de graves détériorations à l'appareil. Dans ce cas, après avoir laissé refroidir le moteur, il est possible d'actionner de nouveau la hotte. Cependant, il faut d'abord éliminer les causes du dysfonctionnement, contrôler que l'installation est parfaite et que toutes les instructions figurant dans la notice d'avertissements ont bien été respectées.